

## อนุสัญญาอาเซียนว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก

รัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "อาเซียน") - บรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ต่อไปนี้ หากเป็นประเทศเดียว จะเรียกว่า "ภาคี" และเรียกรวมว่า "บรรดาภาคี"

**โดยตระหนักว่า** การค้ามนุษย์เป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชน และเป็นความผิดต่อศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์

**โดยระลึกว่า** ความมุ่งประสงค์และหลักการของกฎบัตรสหประชาชาติ ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน กฎบัตรของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กฎบัตรอาเซียน) ปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร และเท่าที่ใช้บังคับได้ พิธีสารว่าด้วยการป้องกันปราบปราม และลงโทษการค้ามนุษย์โดยเฉพาะสตรีและเด็ก และความตกลงระหว่างประเทศ ตลอดจนข้อมติสหประชาชาติอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับการจัดการค้ามนุษย์ เพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน เสรีภาพขั้นพื้นฐาน การปฏิบัติที่เป็นธรรม หลักนิติธรรม และความชอบด้วยกระบวนการทางกฎหมาย

**โดยยืนยัน** ความมุ่งมั่นของเราต่อกฎบัตรอาเซียน โดยมุ่งหมายที่จะตอบสนองอย่างมีประสิทธิภาพต่ออาชญากรรมข้ามชาติและสิ่งทำลายข้ามพรมแดนทุกรูปแบบ ตามหลักการของความมั่นคงที่ครอบคลุมทุกมิติ

**โดยยืนยัน** ความมุ่งมั่นของเราต่อปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ซึ่งได้รับการรับรองใน ค.ศ. ๒๐๐๔ มาตรการทางความยุติธรรมทางอาญาต่อการค้ามนุษย์ เพื่อยุติการไม่ต้องถูกลงโทษของผู้ค้าและอำนวยความสะดวกต่อผู้เสียหาย ค.ศ. ๒๐๐๗ ("คู่มือผู้ปฏิบัติของอาเซียน") ถ้อยแถลงร่วมของผู้นำอาเซียนในการเสริมสร้างความร่วมมือว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ค.ศ. ๒๐๑๑ และความพยายามของอาเซียนในการส่งเสริมสิทธิมนุษยชน รวมถึงปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ซึ่งได้รับการรับรองใน ค.ศ. ๒๐๑๒

**โดยยืนยัน** ความมุ่งมั่นของเราต่อความร่วมมือระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศที่เข้มแข็ง และมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นเพื่อต่อต้านการค้ามนุษย์ ซึ่งความผิดมีลักษณะข้ามชาติ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงอาชญากรรมที่กระทำโดยกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

**โดยตระหนักว่า** ความร่วมมือเป็นสิ่งจำเป็นต่อความสำเร็จของการสืบสวน สอบสวน การดำเนินคดี การขจัดที่พักพิงของผู้กระทำความผิดและผู้ร่วมกระทำความผิดฐานค้ามนุษย์ และเพื่อการคุ้มครองอย่างมีประสิทธิภาพและการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

**โดยตระหนักว่า** การค้ามนุษย์มีสาเหตุจากหลายปัจจัยประกอบกัน รวมถึงการทุจริตภาครัฐ ความยากจน ความไร้เสถียรภาพทางเศรษฐกิจ ระบบกฎหมายที่ไม่มีประสิทธิภาพ อาชญากรรมที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร และอุปสงค์ที่สนับสนุนให้เกิดการแสวงหาประโยชน์ในทุกรูปแบบจากบุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ซึ่งนำไปสู่การค้ามนุษย์ ซึ่งจะต้องได้รับการแก้ไขอย่างมีประสิทธิภาพ

**โดยตระหนักว่า** รัฐสมาชิกอาเซียนทุกรัฐ ไม่ว่าจะประเทศต้นทาง ทางผ่าน หรือปลายทาง มีความรับผิดชอบร่วมกันและเป้าหมายเดียวกันที่จะป้องกันการค้ามนุษย์ ดำเนินคดีและลงโทษผู้กระทำความผิดฐานค้ามนุษย์ และเพื่อคุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

**โดยคำนึงถึง** ขาดแคลนที่ใกล้กันและติดต่อกันของรัฐสมาชิกอาเซียนและด้วยเจตนารมณ์ร่วมของความเป็นภูมิภาคนิยม

**โดยตระหนักถึง** ความจำเป็นที่จะจัดทำตราสารระดับภูมิภาคสำหรับดำเนินการต่อการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะ เพื่อเป็นกรอบทางกฎหมายสำหรับการดำเนินการระดับภูมิภาคในการป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์ รวมถึงการคุ้มครอง และการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

**โดยตระหนักถึง** ความสำคัญของการมีตราสารระดับภูมิภาคเพื่อต่อต้านการค้ามนุษย์ซึ่งมีผลผูกพันทางกฎหมายและจะช่วยรัฐสมาชิกอาเซียน ซึ่งเป็นประเทศต้นทาง ทางผ่าน หรือปลายทาง เพื่อรองรับความท้าทาย ประเด็นที่ให้ความสำคัญ และยุทธศาสตร์ระดับชาติที่หลากหลาย ในการต่อต้านการค้ามนุษย์ ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

## **หมวดที่ ๑** **บทบัญญัติทั่วไป** **ข้อ ๑** **วัตถุประสงค์**

๑. วัตถุประสงค์ของตราสารทางกฎหมายระดับภูมิภาคนี้ คือ

ก. เพื่อป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์โดยเฉพาะสตรีและเด็ก และให้มีการลงโทษผู้ค้าอย่างยุติธรรมและเหมาะสม

ข. เพื่อคุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ ด้วยการเคารพต่อสิทธิมนุษยชนของผู้เสียหายอย่างเต็มที่

ค. เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างบรรดาภาคีให้บรรลุวัตถุประสงค์ดังกล่าว

๒. บรรดาภาคีตกลงกันว่า มาตรการที่ระบุไว้ในอนุสัญญานี้ต้องถูกตีความและใช้บังคับในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการไม่เลือกปฏิบัติ ซึ่งได้รับการยอมรับระหว่างประเทศและในระดับภูมิภาค โดยเฉพาะต่อบุคคล บนพื้นฐานที่ว่าบุคคลผู้นั้นเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

## **ข้อ ๒** **การใช้ถ้อยคำ**

เพื่อความมุ่งประสงค์ของอนุสัญญานี้

ก. ให้ “การค้ามนุษย์” หมายถึง การจัดหา การขนส่ง การส่งต่อ การจัดให้อยู่อาศัย หรือการรับไว้ซึ่งบุคคลด้วยวิธีการขู่เข็ญ หรือด้วยการใช้กำลัง หรือด้วยการบีบบังคับในรูปแบบอื่นใด ด้วยการลักพาตัว ด้วยการฉ้อโกง ด้วยการหลอกลวง ด้วยการใช้อำนาจโดยมิชอบ หรือด้วยการใช้สถานะความเสี่ยงภัยจากการค้ามนุษย์โดยมิชอบ หรือมีการให้หรือรับเงินหรือผลประโยชน์ เพื่อให้ได้มาซึ่งความยินยอมของบุคคลผู้มีอำนาจควบคุมบุคคลอื่น เพื่อความมุ่งประสงค์ในการแสวงหาประโยชน์ การแสวงหาประโยชน์อย่างน้อย

ที่สุดให้รวมถึงการแสวงหาประโยชน์จากการค้าประเวณีของบุคคลอื่นหรือการแสวงหาประโยชน์ทางเพศในรูปแบบอื่น การบังคับใช้แรงงานหรือบริการ การเอาคนลงเป็นทาส หรือการกระทำอื่นเสมือนการเอาคนลงเป็นทาส การทำให้ตกอยู่ใต้บังคับ หรือการตัดอวัยวะออกจากร่างกาย

ข. ให้ถือว่าไม่สามารถยกความยินยอมของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ที่ให้การแสวงหาประโยชน์โดยเจตนาตั้งที่ระบุไว้ในวรรค (ก) ของข้อนี้มาเป็นข้ออ้างในกรณีที่มีการใช้วิธีการใด ๆ ที่ระบุไว้ในวรรค (ก)

ค. ให้ถือว่า การจัดหา การขนส่ง การส่งต่อ การจัดให้อยู่อาศัย หรือการรับไว้ซึ่งเด็กเพื่อความมุ่งประสงค์ในการแสวงหาประโยชน์ เป็น “การค้ามนุษย์” แม้ว่า จะไม่มีการใช้วิธีการใด ๆ ที่ระบุไว้ในวรรค (ก) ของข้อนี้

ง. ให้ “เด็ก” หมายถึงบุคคลใดที่มีอายุต่ำกว่า ๑๘ ปี

จ. ให้ “ผู้เสียหาย” หมายถึง บุคคลธรรมดาใด ๆ ซึ่งตกอยู่ภายใต้การกระทำการค้ามนุษย์ตามอนุสัญญานี้

ฉ. ให้ “กลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร” หมายถึงกลุ่มที่มีการจัดโครงสร้างของบุคคลสามคนหรือมากกว่าที่ดำรงอยู่เป็นระยะเวลาหนึ่งและที่มีการประสานการดำเนินงานระหว่างกัน โดยมีเป้าหมายในการกระทำอาชญากรรมร้ายแรงหนึ่งอย่างหรือมากกว่า หรือในการกระทำความผิดตามที่กำหนดไว้ในอนุสัญญานี้ เพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์ทางการเงินหรือผลประโยชน์ทางวัตถุอย่างอื่นไม่ว่าโดยทางตรงหรือทางอ้อม

ช. ให้ “อาชญากรรมร้ายแรง” ดังที่ระบุไว้ในวรรค (ฉ) ของข้อนี้ หมายถึงการกระทำที่เป็นความผิดซึ่งสามารถลงโทษโดยการทำให้สูญเสียเสรีภาพขั้นสูงสุดเป็นเวลาอย่างน้อย ๔ ปี หรือโดยโทษที่รุนแรงกว่าได้

ซ. ให้ “อาชญากรรมข้ามชาติ” หมายถึง การกระทำความผิดที่มีลักษณะข้ามชาติ ความผิดมีลักษณะข้ามชาติ หาก

(๑) ความผิดกระทำในรัฐมากกว่าหนึ่งรัฐ

(๒) ความผิดกระทำในรัฐหนึ่ง แต่มีส่วนที่สำคัญของการเตรียมการ การวางแผน การสั่งการ หรือการควบคุมเกิดขึ้นในอีกรัฐหนึ่ง

(๓) ความผิดกระทำในรัฐหนึ่ง แต่เกี่ยวข้องกับกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร ซึ่งเกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่เป็นความผิดอาญาในรัฐมากกว่าหนึ่งรัฐ หรือ

(๔) ความผิดกระทำในรัฐหนึ่งแต่มีผลกระทบอย่างสำคัญในอีกรัฐหนึ่ง

ณ. ให้ “เจ้าหน้าที่ของรัฐ” หมายถึง

(๑) บุคคลใด ๆ ที่ดำรงตำแหน่งทางนิติบัญญัติ บริหาร ปกครอง หรือตุลาการของภาคี ไม่ว่าจะโดยการแต่งตั้งหรือเลือกตั้ง ถาวรหรือชั่วคราว ได้รับค่าตอบแทนหรือไม่ได้รับค่าตอบแทน โดยไม่พิจารณาถึงความอาวุโสของบุคคลนั้น

(๒) บุคคลอื่นใดซึ่งดำเนินกิจการของรัฐ ซึ่งรวมถึงองค์การของรัฐและรัฐวิสาหกิจ หรือบุคคลผู้ให้บริการสาธารณะ ตามที่ระบุไว้ในกฎหมายภายในของภาคี และตามที่บังคับใช้ในเขตอำนาจของภาคีนั้น ๆ

(๓) บุคคลอื่นใดซึ่งถือว่าเป็น “เจ้าหน้าที่ของรัฐ” ตามที่ระบุไว้ในกฎหมายภายในของภาคี

ฎ. ให้ “ทรัพย์สิน” หมายถึง สินทรัพย์ทุกชนิด ไม่ว่าจะรูปร่างหรือไม่รูปร่าง เคลื่อนย้ายได้ หรือเคลื่อนย้ายไม่ได้ จับต้องได้หรือจับต้องไม่ได้ และหมายถึงเอกสารหรือตราสารทางกฎหมายที่เป็นหลักฐานกรรมสิทธิ์หรือผลประโยชน์ในสินทรัพย์ดังกล่าว

ฏ. ให้ “ทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรม” หมายถึงทรัพย์สินใดที่เกิดจากหรือได้รับมาไม่ว่าโดยทางตรงหรือทางอ้อมจากการกระทำความผิด

ฉ. ให้ “การอายัดหรือการยึด” หมายถึง การห้ามเปลี่ยนชื่อเปลี่ยนสภาพ โอนการครอบครอง หรือเคลื่อนย้ายทรัพย์สิน เป็นการชั่วคราว หรือหมายถึงการเข้าเก็บรักษาหรือควบคุมทรัพย์สินเป็นการชั่วคราวตามคำสั่งที่ออกโดยศาลหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น

ช. ให้ “การริบ” ซึ่งรวมการเสียดำเนินในบางกรณีที่ใช้ได้ หมายถึงการทำให้สูญเสยทรัพย์สินอย่างถาวรโดยคำสั่งของศาลหรือโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น

ฅ. ให้ “ความผิดมูลฐาน” หมายถึง ความผิดใดๆ ซึ่งเป็นเหตุก่อให้เกิดรายได้ที่อาจกลายเป็นสาระของความผิดตามที่ระบุไว้ในข้อ ๗ ของสัญญา

### ข้อ ๓

#### ขอบเขตของการใช้บังคับ

อนุสัญญานี้จะใช้บังคับในการป้องกัน การสืบสวนสอบสวน และการฟ้องร้องดำเนินคดีในความผิดตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้ เมื่อความผิดดังกล่าวมีลักษณะข้ามชาติ รวมถึงความผิดที่กระทำโดยกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร และเพื่อการคุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

### ข้อ ๔

#### การคุ้มครองอธิปไตย

๑. บรรดาภาคีจะต้องปฏิบัติตามพันธกรณีของตนภายใต้อนุสัญญานี้ ในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการเรื่องความเสมอภาคทางด้านอธิปไตยและบูรณภาพแห่งดินแดนของรัฐ และในลักษณะที่ไม่แทรกแซงกิจการภายในของรัฐอื่น

๒. ไม่มีสิ่งใดในอนุสัญญานี้ที่ให้สิทธิแก่ภาคีที่จะดำเนินการในดินแดนของอีกรัฐหนึ่งในการใช้เขตอำนาจและการปฏิบัติหน้าที่ซึ่งสงวนไว้โดยเฉพาะสำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐอื่นนั้นตามกฎหมายภายในของรัฐดังกล่าว

## หมวดที่ ๒

### การกำหนดให้เป็นความผิดอาญา

#### ข้อ ๕

#### การกำหนดให้การค้ามนุษย์เป็นความผิดอาญา

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการทางกฎหมายและมาตรการอื่นตามที่จำเป็นเพื่อกำหนดให้การกระทำตามที่ระบุไว้ในข้อ ๒ ของอนุสัญญานี้เป็นความผิดอาญาเมื่อกระทำโดยเจตนา

๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการทางกฎหมายและมาตรการอื่นตามที่จำเป็นเพื่อกำหนดให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดอาญา

ก. การพยายามกระทำความผิดตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ ของข้อนี้ ภายใต้แนวคิดพื้นฐานของระบบกฎหมายของรัฐภาคนั้น

ข. การมีส่วนร่วมในฐานะผู้ร่วมกระทำความผิดอาญาในการกระทำความผิดตามที่กำหนดไว้ตามวรรค ๑ ของข้อนี้

ค. การจัดการหรือการสั่งการให้ผู้อื่นกระทำความผิดตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ ของข้อนี้

๓. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องกำหนดให้มีมาตรการทางกฎหมายหรือมาตรการอื่นตามที่เห็นเหมาะสม เพื่อให้ผู้กระทำความผิดได้รับโทษหนักขึ้น หากมีเหตุฉกรรจ์ต่าง ๆ ดังนี้

ก. เมื่อการกระทำความผิดทำให้ผู้เสียหายหรือบุคคลอื่นได้รับอันตรายสาหัสหรือถึงแก่ความตาย รวมถึงกรณีความตายเป็นผลจากการฆ่าตัวตาย

ข. เมื่อเป็นการกระทำความผิดต่อผู้เสียหายที่มีความเปราะบางเป็นพิเศษ เช่น เด็ก หรือบุคคลที่ไม่สามารถดูแลหรือปกป้องตนเองได้อย่างเต็มที่ เพราะสภาพหรือความพิการทางร่างกายหรือจิตใจ

ค. เมื่อการกระทำความผิดทำให้ผู้เสียหายต้องติดโรคร้ายแรงถึงชีวิต รวมถึงเอชไอวี/เอดส์

ง. เมื่อการกระทำความผิดได้กระทำต่อผู้เสียหายมากกว่าหนึ่งคน

จ. เมื่อความผิดที่กระทำลงเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมของกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

ฉ. เมื่อผู้กระทำความผิดเคยได้รับโทษในความผิดฐานเดียวกันหรือในลักษณะเดียวกันมาก่อน

ช. เมื่อความผิดได้กระทำลงโดยพนักงานเจ้าหน้าที่ในการปฏิบัติหน้าที่ของตน

## ข้อ ๖

### การกำหนดให้การเข้ามีส่วนร่วมในกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร เป็นความผิดอาญา

๑. ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญาี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมายและมาตรการอื่นตามที่เห็นจำเป็น เพื่อกำหนดให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดอาญา เมื่อการค้ำมนุษย์กระทำโดยเจตนา

ก. กรณีอย่างใดอย่างหนึ่งหรือทั้งสองอย่างดังจะกล่าวต่อไปนี้ เป็นความผิดอาญาแตกต่างจากความผิดอาญาที่เกี่ยวข้องกับการพยายามกระทำหรือการกระทำการจนสำเร็จในกิจกรรมที่เป็นความผิดอาญา

(๑) การตกลงกับบุคคลหนึ่งหรือมากกว่าเพื่อกระทำอาชญากรรมร้ายแรง เพื่อความมุ่งประสงค์ซึ่งเกี่ยวข้องโดยตรงหรือโดยอ้อมกับการได้รับผลประโยชน์ทางการเงินหรือทางวัตถุอย่างอื่น และหากกฎหมายภายในกำหนดไว้ การตกลงดังกล่าวต้องประกอบกับการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องกับการกระทำตามที่ได้ตกลงกันโดยหนึ่งในบุคคลที่มีส่วนร่วมให้การตกลงนั้นเป็นผลสืบหน้าไป หรือประกอบกับการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องกับกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

(๒) โดยรู้ถึงเป้าหมายและกิจกรรมทั่วไปที่เป็นความผิดอาญาของกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กรหรือโดยรู้ถึงเจตนาของกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กรที่จะกระทำอาชญากรรมดังกล่าว การดำเนินการของบุคคลผู้มีส่วนร่วมกระทำการใน

(ก) กิจกรรมที่เป็นความผิดอาญาของกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

(ข) กิจกรรมอื่นๆ ของกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร โดยรู้ว่าการเข้ามีส่วนร่วมของบุคคลนั้นจะช่วยให้บรรลุเป้าหมายในการกระทำความผิดอาญาที่กล่าวถึงข้างต้น

ข. การจัดการ การสั่งการ การช่วยเหลือ การยุยง การอำนวยความสะดวกหรือการให้คำปรึกษาในการกระทำความผิดอาชญากรรมร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

๒. ความรู้ เจตนา เป้าหมาย ความมุ่งประสงค์หรือการตกลงที่อ้างถึงในวรรค ๑ ของข้อนี้ อาจจะอนุมานได้จากพฤติการณ์ของข้อเท็จจริงที่เป็นภาวะวิสัย

### ข้อ ๗

#### การกำหนดให้การพอกทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมเป็นความผิดอาญา

ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมายและมาตรการอื่นตามที่จำเป็นในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการพื้นฐานของกฎหมายภายในของตน เพื่อกำหนดให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดทางอาญาเมื่อกระทำโดยเจตนา

ก. (๑) การแปรสภาพหรือโอนทรัพย์สินโดยรู้วาททรัพย์สินดังกล่าวเป็นทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมเพื่อความมุ่งประสงค์ในการปกปิดหรืออำพรางแหล่งกำเนิดซึ่งผิดกฎหมายของทรัพย์สิน หรือเพื่อช่วยบุคคลใด ๆ ซึ่งเกี่ยวกับการกระทำความผิดมูลฐานเพื่อหลบเลี่ยงผลตามกฎหมายอันเกิดจากการกระทำของตน

(๒) การปกปิดหรืออำพรางลักษณะอันแท้จริง แหล่งที่มา สถานที่ตั้ง การจำหน่าย การเคลื่อนย้ายหรือกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินหรือสิทธิที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์สิน โดยรู้วาททรัพย์สินดังกล่าวเป็นทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรม

ข. ภายใต้แนวความคิดพื้นฐานของระบบกฎหมายของภาคีนั้น

(๑) การได้มา การครอบครอง หรือการใช้ทรัพย์สิน โดยในขณะที่รับทรัพย์สินนั้นรู้วาททรัพย์สินดังกล่าวเป็นทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรม

(๒) การมีส่วนร่วม การมีส่วนเกี่ยวข้อง หรือการสมคบกันกระทำ พยายามกระทำและช่วยเหลือ ยุยงสนับสนุน อำนวยความสะดวกและให้คำปรึกษาแนะนำในการกระทำความผิดใด ๆ ที่กำหนดไว้ตามข้อนี้

### ข้อ ๘

#### การกำหนดให้การฉ้อราษฎร์บังหลวงเป็นความผิดอาญา

๑. ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมายและมาตรการอื่นตามที่จำเป็น เพื่อกำหนดให้การกระทำดังต่อไปนี้เป็นความผิดอาญาเมื่อกระทำโดยเจตนา

ก. การสัญญา การเสนอให้หรือการให้ผลประโยชน์ที่ไม่พึงได้แก่เจ้าหน้าที่ของรัฐโดยตรงหรือโดยอ้อมสำหรับตัวเจ้าหน้าที่เอง หรือบุคคลอื่นหรือหน่วยงานอื่น เพื่อให้เจ้าหน้าที่นั้นกระทำหรือละเว้นกระทำการในการปฏิบัติหน้าที่

ข. การเรียกหรือยอมรับผลประโยชน์ที่ไม่พึงได้รับของตัวเจ้าหน้าที่ของรัฐโดยตรงหรือโดยอ้อมสำหรับเจ้าหน้าที่เองหรือบุคคลอื่นหรือหน่วยงานอื่น ให้เจ้าหน้าที่นั้นกระทำการหรือละเว้นกระทำการในการปฏิบัติหน้าที่

๒. ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องพิจารณากำหนดให้การฉ้อราษฎร์บังหลวงในรูปแบบอื่นเป็นความผิดอาญาด้วย

๓. ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินมาตรการเช่นว่าตามความจำเป็น เพื่อกำหนดให้การมีส่วนร่วมในการกระทำความผิดที่กำหนดไว้ในข้อนี้เป็ความผิดอาญาในฐานะเป็นตัวการร่วม

#### ข้อ ๙

#### การกำหนดให้การขัดขวางความยุติธรรมเป็นความผิดอาญา

ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญาี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมายหรืออื่น ๆ ตามที่จำเป็น เพื่อกำหนดให้การกระทำดังต่อไปนี้เป็นความผิดอาญา เมื่อกระทำโดยเจตนา

ก. การใช้กำลังทางกายภาพ การข่มขู่หรือการทำให้กลัว หรือการให้สัญญา ยื่นข้อเสนอหรือให้ประโยชน์ที่มีควรได้เพื่อจูงใจให้ให้การเท็จ หรือเพื่อแทรกแซงการให้การหรือการเสนอพยานหลักฐานในการดำเนินคดีที่เกี่ยวข้องกับการกระทำความผิดที่อนุสัญญาี้ครอบคลุมถึง

ข. การใช้กำลังทางกายภาพ การข่มขู่ หรือการทำให้กลัวเพื่อแทรกแซงการปฏิบัติหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ในงานยุติธรรม หรือเจ้าหน้าที่ผู้บังคับใช้กฎหมายในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการกระทำความผิดที่อนุสัญญาี้ครอบคลุมถึง ไม่มีข้อความใดในวรรคนี้ที่จะกระทบสิทธิของบรรดาภาคิที่จะมีกฎหมายคุ้มครองเจ้าหน้าที่ประเภทอื่นของรัฐ

#### ข้อ ๑๐

#### เขตอำนาจ

๑. ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินมาตรการตามที่จำเป็น เพื่อกำหนดเขตอำนาจของตนเหนือความผิดที่บัญญัติไว้ตามข้อ ๕ ข้อ ๖ ข้อ ๗ ข้อ ๘ และข้อ ๙ ของอนุสัญญาี้ เมื่อ

ก. ความผิดนั้นได้กระทำในดินแดนของภาคินั้น หรือ

ข. ความผิดนั้นได้กระทำบนเรือที่ชักธงของภาคินั้น หรือบนอากาศยานที่ได้รับการจดทะเบียนตามกฎหมายของภาคินั้นในขณะที่มีการกระทำความผิดดังกล่าว

๒. ภายใต้ข้อ ๔ ของอนุสัญญาี้ ภาคิอาจกำหนดเขตอำนาจของตนเหนือความผิดใด ๆ เมื่อ

ก. ความผิดนั้นกระทำต่อคนชาติของภาคินั้น

ข. ความผิดนั้นกระทำโดยคนชาติของภาคินั้นหรือโดยบุคคลไร้สัญชาติซึ่งมีถิ่นที่อยู่ปกติในดินแดนของภาคินั้น หรือ

ค. เมื่อความผิดนั้นเป็น

(๑) หนึ่งในบรรดาความผิดที่บัญญัติไว้ในข้อ ๖ วรรค ๑ ของอนุสัญญาี้ และเป็นความผิดที่กระทำนอกดินแดนของตน โดยมีวัตถุประสงค์ให้เกิดการกระทำความอาชญากรรมร้ายแรงภายในดินแดนของตน

(๒) หนึ่งในบรรดาความผิดที่บัญญัติไว้ในข้อ ๗ วรรค (ข) (๒) ของอนุสัญญาฯ และเป็นความผิดที่กระทำนอกดินแดนของตน โดยมีวัตถุประสงค์ให้เกิดการกระทำความผิดที่บัญญัติไว้ในข้อ ๗ วรรค (ก) (๑) หรือ (๒) หรือ วรรค (ข) (๑) ของอนุสัญญาฯ ในดินแดนของตน

๓. เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อ ๑๙ ของอนุสัญญาฯ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินการตามที่จำเป็น เพื่อกำหนดเขตอำนาจของตนเหนือความผิดที่อนุสัญญาฯ ครอบคลุมถึง เมื่อผู้ถูกกล่าวหาปรากฏตัวในดินแดนของตน และภาคีนั้นมิได้ส่งตัวบุคคลนั้นในฐานะผู้ร้ายข้ามแดน ด้วยเหตุผลเพียงเพราะว่าบุคคลนั้นเป็นหนึ่งในคนชาติของตน

๔. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินการตามที่อาจจำเป็น เพื่อกำหนดเขตอำนาจของตนเหนือความผิดตามอนุสัญญาฯ ครอบคลุมถึง เมื่อผู้ถูกกล่าวหาปรากฏตัวในดินแดนของตน และภาคีนั้นมิได้ส่งตัวบุคคลนั้นในฐานะผู้ร้ายข้ามแดน

๕. หากภาคีที่ใช้หรือมีอำนาจภายในเขตอำนาจของตนตามที่กำหนดในวรรค ๑ หรือ ๒ ของข้อนี้ ได้รับแจ้งหรือทราบในทางอื่นว่า ภาคีหนึ่งหรือมากกว่ากำลังทำการสืบสวนสอบสวน ฟ้องร้องดำเนินคดี หรือการดำเนินการต่างๆ ทางศาลต่อการกระทำเดียวกัน เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของบรรดาภาคีเหล่านั้นจะหารือกันตามความเหมาะสมเพื่อมุ่งให้เกิดการประสานการดำเนินงานร่วมกัน

๖. โดยไม่กระทบต่อแนวปฏิบัติของกฎหมายระหว่างประเทศทั่วไป อนุสัญญาฯ นี้ไม่กีดกันการใช้อำนาจในเขตอำนาจพิจารณาคดีอาญาที่ภาคีบัญญัติไว้ตามกฎหมายภายในของตน

### หมวดที่ ๓

### การป้องกัน

#### ข้อ ๑๑

#### การป้องกันการค้ำมนุษย์

๑. ให้บรรดาภาคีกำหนดนโยบาย โครงการและมาตรการอื่น ๆ ที่สมบูรณ์

ก. เพื่อป้องกันและต่อต้านการค้ำมนุษย์ และ

ข. เพื่อคุ้มครองผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์โดยเฉพาะสตรีและเด็กไม่ให้ตกเป็นผู้เสียหายอีก

๒. ให้บรรดาภาคีพยายามดำเนินการมาตรการต่าง ๆ เช่น การค้นคว้าวิจัย การรณรงค์ให้ข้อสนเทศ และการรณรงค์ผ่านสื่อมวลชนต่าง ๆ รวมทั้งการมีความริเริ่มทางสังคมและเศรษฐกิจ เพื่อป้องกันและต่อต้านการค้ำมนุษย์

๓. ให้นโยบาย โครงการและมาตรการอื่น ๆ ที่กำหนดตามข้อนี้รวมถึงความร่วมมือกับองค์กรเอกชน องค์กรที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ และองค์กรประกอบต่าง ๆ ของประชาสังคมตามความเหมาะสม

๔. ให้บรรดาภาคีดำเนินหรือเสริมสร้างความเข้มแข็งแก่มาตรการต่าง ๆ รวมทั้งความร่วมมือในระดับทวิภาคีหรือพหุภาคีเพื่อลดปัจจัยที่ทำให้บุคคลโดยเฉพาะสตรีและเด็กเสี่ยงต่อภัยจากการค้ำมนุษย์ เช่น ความยากจน ความด้อยพัฒนา และการขาดโอกาสที่เท่าเทียมกัน

๕. ให้บรรดาภาคีรับเอาหรือเสริมสร้างความเข้มแข็งแก่มาตรการทางนิติบัญญัติหรือมาตรการอื่น ๆ เช่น มาตรการทางการศึกษา ทางสังคม หรือทางวัฒนธรรม รวมถึงการดำเนินการผ่านทางความร่วมมือระดับ



ทวิภาคีและพหุภาคีเพื่อลดความต้องการที่ก่อให้เกิดการแสวงหาประโยชน์โดยมิชอบจากบุคคลทุกรูปแบบ โดยเฉพาะจากสตรีและเด็ก ซึ่งนำไปสู่การค้ามนุษย์

### ข้อ ๑๒

#### สาขาความร่วมมือ

สาขาความร่วมมือด้านการป้องกันการค้ามนุษย์ภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้ ซึ่งจะต้องสอดคล้องกับกฎหมายภายในของภาคี ให้มีมาตรการดังต่อไปนี้

ก. ลดแรงจูงใจต่อการสร้างอุปสงค์ที่ต้องตอบสนองด้วยการเอาใจเปรียบมนุษย์โดยเฉพาะสตรีและเด็กทุกรูปแบบ ซึ่งจะนำไปสู่การค้ามนุษย์

ข. ดำเนินหรือเพิ่มมาตรการป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์ ตามความเหมาะสม เช่น ผ่านความร่วมมือทวิภาคี พหุภาคี หรือภูมิภาค เพื่อลดปัจจัยที่ทำให้บุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็ก เสี่ยงต่อภัยจากการค้ามนุษย์ เช่น ความยากจน ความด้อยพัฒนา และการขาดการศึกษาและโอกาสที่เท่าเทียม

ค. ทำให้นโยบายและโครงการป้องกันการค้ามนุษย์เข้มแข็งยิ่งขึ้น ผ่านการวิจัย การให้ข้อมูล การสร้างความตระหนักรู้ และการรณรงค์ด้านการศึกษา ขอรริเริ่มทางสังคมและเศรษฐกิจ และโครงการฝึกอบรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับกลุ่มเสี่ยงต่อการค้ามนุษย์

ง. ส่งเสริมความร่วมมือระดับภูมิภาคด้านการสืบสวนและการดำเนินคดีค้ามนุษย์ให้เข้มแข็งยิ่งขึ้น

จ. สนับสนุนการเคลื่อนย้ายบุคคลแบบเสรีให้เป็นไปอย่างถูกกฎหมายและปฏิบัติตามข้อกำหนดของการตรวจคนเข้าเมือง โดยการเผยแพร่ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับข้อกำหนดและเงื่อนไขการขอเดินทางเข้าออกประเทศและการพำนักอยู่ในประเทศอย่างถูกกฎหมาย

ฉ. แลกเปลี่ยนและแบ่งปันข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการต่างๆ เพื่อลดความเสี่ยงของเด็กที่จะเกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์ เพื่อให้เด็กสามารถเติบโตและอยู่ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย

ช. ส่งเสริมการพัฒนาขีดความสามารถ รวมทั้งการฝึกอบรม ความร่วมมือทางวิชาการ และการจัดการประชุมประสานงานระดับภูมิภาค

ซ. ดำเนินการให้มั่นใจว่าผู้บังคับการและสนับสนุนการค้ามนุษย์ถูกดำเนินคดีตามกฎหมาย

### ข้อ ๑๓

#### ความร่วมมือข้ามแดน การควบคุม และความสมบูรณ์ของเอกสาร

๑. บรรดาภาคีจะมุ่งมั่นให้ความร่วมมือข้ามแดน เพื่อป้องกันและตรวจหาการค้ามนุษย์ ตามความเหมาะสม โดยมีความร่วมมือระหว่างหน่วยงานบริหารจัดการชายแดน โดยการ

ก. จัดตั้งและคงไว้ซึ่งช่องทางการสื่อสารโดยตรง

ข. ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข่าวกรองและการแบ่งปันข้อมูล รวมถึงผ่านการจัดตั้ง พัฒนา หรือใช้ฐานข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

๒. บรรดาภาคีจะป้องกันการเคลื่อนย้ายของผู้ค้าและผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์โดยการบริหารจัดการชายแดนและการควบคุมการออกเอกสารประจำตัวและเอกสารเดินทาง และผ่านมาตรการที่มีประสิทธิภาพในการป้องกันการปลอมแปลงเอกสาร หรือการใช้เอกสารประจำตัวและเอกสารเดินทางปลอม

หมวดที่ ๔  
การคุ้มครอง  
ข้อ ๑๔

การคุ้มครองผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

๑. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องจัดทำแนวปฏิบัติระดับประเทศ หรือวิธีการในการคัดแยกผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ที่เหมาะสม และอาจร่วมกับองค์กรช่วยเหลือผู้เสียหายที่ไม่ใช่องค์กรภาครัฐที่เกี่ยวข้อง

๒. ในกรณีที่เกิดการค้ามนุษย์เกิดขึ้นในมากกว่าหนึ่งประเทศ ภาคีแต่ละฝ่ายต้องเคารพและยอมรับการคัดแยกผู้เสียหายโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจหน้าที่ของรัฐผู้รับ

๓. ยกเว้นในกรณีที่ผู้เสียหายแจ้งเป็นอื่น รัฐผู้รับต้องแจ้งผลการคัดแยกให้รัฐผู้ส่งโดยไม่ล่าช้า โดยไม่สมเหตุผล

๔. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องพิจารณาออกกฎหมายหรือมาตรการที่เหมาะสมซึ่งอนุญาตให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์อยู่ในดินแดนของตนชั่วคราวหรือถาวรตามความเหมาะสม ภาคีแต่ละฝ่ายต้องให้การพิจารณาอย่างเหมาะสมต่อปัจจัยด้านมนุษยธรรมและเมตตาธรรม

๕. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องพยายามที่จะดูแลรักษาความปลอดภัยให้กับผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ ในขณะที่อยู่ในดินแดนของตน

๖. ในกรณีที่เหมาะสมและเท่าที่อนุญาตได้ตามกฎหมาย ภาคีแต่ละฝ่ายต้องรักษาข้อมูลส่วนตัวและอัตลักษณ์ของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ รวมถึงโดยดำเนินมาตรการทางกฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่อรักษาความลับของข้อมูลดังกล่าว

๗. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องพิจารณาไม่ให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์รับผิดชอบทางอาญาหรือทางปกครองจากการกระทำที่ผิดกฎหมาย ถ้าการกระทำดังกล่าวเกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์ ทั้งนี้ โดยเป็นไปตามกฎหมายกฎระเบียบ และนโยบายภายใน และตามความเหมาะสม

๘. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องไม่ควบคุมตัวหรือกักขังบุคคลที่ได้รับการคัดแยกเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ โดยหน่วยงานผู้มีอำนาจหน้าที่ อย่างไม่สมเหตุผล ในช่วงก่อน ระหว่าง หรือภายหลังขั้นตอนการพิจารณาความทางแพ่ง อาญา หรือทางปกครองสำหรับคดีค้ามนุษย์

๙. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องแจ้งข้อมูลภายในช่วงเวลาที่เหมาะสมให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ทราบเกี่ยวกับการคุ้มครอง การให้ความช่วยเหลือ อุปการะ ซึ่งผู้เสียหายมีสิทธิที่จะได้รับตามกฎหมายภายในประเทศและตามอนุสัญญาฉบับนี้

๑๐. ภาคีแต่ละฝ่ายต้องให้การดูแลและอุปการะผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ รวมถึงโดยร่วมมือกับองค์กรที่ไม่ใช่องค์กรรัฐ องค์กรอื่นๆ และภาคประชาสังคมที่เกี่ยวข้อง ตามความเหมาะสม ดังนี้

ก. ที่พักที่เหมาะสม

ข. การให้คำปรึกษาและข้อมูล โดยเฉพาะเกี่ยวกับสิทธิตามกฎหมายของผู้เสียหาย ในภาษาที่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์สามารถเข้าใจได้

ค. การให้ความช่วยเหลือทางการแพทย์ จิตใจ และวัตถุ และ

ง. การจ้างงาน โอกาสทางการศึกษาและการฝึกอบรม

๑๑. ภาคิแต่ละฝ่ายต้องพยายามอย่างสุดความสามารถในการให้ความช่วยเหลือเพื่อฟื้นฟูผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์ให้กลับเข้าสู่สังคมของรัฐผู้ส่ง

๑๒. ภาคิแต่ละฝ่ายต้องคำนึงถึงวัย เพศ และความต้องการพิเศษของผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความต้องการของเด็ก ในการปฏิบัติตามข้อบตต่างๆ ของข้อนี้

๑๓. ภาคิแต่ละฝ่ายต้องดำเนินการให้ระบบกฎหมายภายในมีมาตรการให้ผู้เสียหายสามารถได้รับการชดเชยความเสียหายที่เกิดขึ้นได้

๑๔. ภาคิแต่ละฝ่ายต้องกำหนดให้มีการจัดสรรงบประมาณ รวมถึงจัดตั้งกองทุนแห่งชาติ ตามความเหมาะสม สำหรับการดูแลและอุปการะผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์

### ข้อ ๑๕

#### การส่งกลับและสงคินผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์

๑. ให้ภาคิซึ่งผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์มีสัญชาติหรือมีสิทธิพำนักอย่างถาวรในรัฐนั้น ในเวลาที่ผ่านเข้าไปในอาณาเขตของภาคิผู้รับ อำนวยความสะดวกและให้บุคคลนั้นเดินทางกลับเข้าไปโดยปราศจากการล่าช้า อันไม่สมควรหรือสมเหตุสมผล โดยคำนึงถึงความปลอดภัยของบุคคลนั้นอย่างเต็มที่

๒. เมื่อภาคิดำเนินการสงคินผู้เสียหายกลับ ตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ ของข้อนี้ การสงคินตัวกลับนั้น ให้คำนึงถึงความปลอดภัยของบุคคลเช่นว่า และคำนึงถึงสถานะในการดำเนินกระบวนการทางกฎหมาย ซึ่งเกี่ยวข้องกัข้อเท็จจริงที่ว่าบุคคลนั้นเป็นผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์

๓. ตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ และวรรค ๒ ของข้อนี้ เมื่อมีคำร้องขอจากภาคิผู้รับ ให้ภาคิที่ได้รับการร้องขอพิสูจน์ทราบโดยปราศจากการล่าช้าอันไม่ควรหรือไม่สมเหตุสมผลว่า บุคคลผู้นั้นเป็นผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์สัญชาติของตน หรือมีสิทธิพำนักอยู่อย่างถาวร อย่างไรก็ดีอย่างหนึ่ง ในเวลาที่ผ่านเข้าไปในอาณาเขตของภาคิผู้รับหรือไม่

๔. เพื่อเป็นการอำนวยความสะดวกในการเดินทางกลับของผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์ผู้ซึ่งไม่มีเอกสารสำคัญที่ถูกต้อง เมื่อภาคิผู้รับร้องขอ ให้ภาคิซึ่งบุคคลดังกล่าวมีสัญชาติหรือมีสิทธิพำนักอย่างถาวรในเวลาที่ผ่านเข้าไปในดินแดนของภาคิผู้รับ ยอมออกเอกสารการเดินทางและการอนุญาตอื่นๆ ที่จำเป็นเพื่อให้บุคคลเช่นว่าสามารถเดินทางและกลับเข้าไปในอาณาเขตของตนได้

๕. ให้ภาคิแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการทางกฎหมายหรือมาตรการอื่น ๆ ตามที่จำเป็น เพื่อกำหนดโครงการส่งกลับตามที่เหมาะสม และหากจำเป็น ให้องค์กรระดับชาติหรือระหว่างประเทศ และองค์กรที่ไม่ใช่รัฐบาลที่เกี่ยวข้องเข้ามามีส่วนร่วมด้วย

๖. ความในข้อนี้ไม่กระทบถึงสิทธิใด ๆ ที่ผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์ได้รับตามกฎหมายภายในของภาคิผู้รับ

๗. ความในข้อนี้ไม่กระทบถึงบทบัญญัติของความตกลงหรือข้อตกลงทวิภาคิหรือพหุภาคิที่มีการบังคับใช้หรือข้อตกลงด้านการตรวจคนเข้าเมืองที่มอบสิทธิประโยชน์ที่ดีกว่าให้กับผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์

หมวดที่ ๕  
การบังคับใช้กฎหมาย  
ข้อที่ ๑๖

การบังคับใช้กฎหมายและการดำเนินคดีตามกฎหมาย

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการตามความจำเป็น เพื่อให้แน่ใจว่าหน่วยงานที่รับผิดชอบด้านการจัดการปัญหาการค้ามนุษย์นั้นมีทักษะหรือความรู้ที่เหมาะสมสำหรับการต่อต้านการค้ามนุษย์และการคุ้มครองผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ และในกรณีที่เหมาะสม ควรให้แต่งตั้งส่วนงานหรือหน่วยงานเฉพาะเพื่อดำเนินการตามจุดประสงค์นี้

๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิภาพและมีลักษณะเชิงรุก เพื่อค้นหา ขัดขวาง และลงโทษการทุจริต การฟอกเงิน การมีส่วนร่วมในกลุ่มอาชญากรรมที่มีลักษณะองค์กร และการขัดขวางกระบวนการยุติธรรมซึ่งมีผลให้การค้ามนุษย์ดำเนินต่อไป

๓. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่าระบบกฎหมายของตนมีประสิทธิภาพสำหรับจัดการกับคดีการค้ามนุษย์

๔. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการตามความจำเป็น เพื่อรับรองว่ามีการประสานงานเชิงนโยบายและการปฏิบัติของหน่วยงานต่าง ๆ ของรัฐบาล หรือองค์การมหาชนอื่น ๆ ในการต่อต้านการค้ามนุษย์ และในกรณีที่เหมาะสม ให้จัดตั้งสำนักงานประสานงานเพื่อต่อต้านอาชญากรรมที่มีลักษณะองค์กร เช่น การค้ามนุษย์ การทุจริต การฟอกเงิน และการขัดขวางกระบวนการยุติธรรม

๕. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายสนับสนุนให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์เข้าไปพำนักเป็นการชั่วคราวในดินแดนของภาคีผู้รับโดยสมัครใจ โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในของภาคีผู้ส่งและผู้รับ ผ่านช่องทางความร่วมมือที่ไม่เป็นทางการหรือการให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายซึ่งกันและกัน ตามความเหมาะสม เพื่อจุดประสงค์ในการให้การเป็นพยานหรือให้ความร่วมมือในการดำเนินคดีกับผู้ค้ามนุษย์ ทั้งนี้ โดยคำนึงถึงความปลอดภัยของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

๖. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายจัดหรือพัฒนาโครงการฝึกอบรมสำหรับเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในการป้องกันและปราบปรามการค้ามนุษย์ โดยมุ่งเน้นวิธีการป้องกันการค้ามนุษย์ การสืบสวนและการดำเนินคดีกับผู้ค้ามนุษย์ และการคุ้มครองสิทธิของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ ซึ่งรวมถึงการปกป้องผู้เสียหายและครอบครัวจากผู้ค้ามนุษย์ และความเป็นส่วนตัวของผู้เสียหาย

๗. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินทุกมาตรการที่จำเป็นเพื่อรักษาบูรณาภาพของกระบวนการยุติธรรมทางอาญา ซึ่งรวมถึงการปกป้องผู้เสียหายและพยานจากการข่มขู่และการคุกคามตามความจำเป็น และลงโทษผู้ก่อการดังกล่าวในกรณีที่เหมาะสม

๘. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดระยะเวลาของอายุความภายใต้กฎหมายภายในของภาคี เพื่อเริ่มการพิจารณาคดีสำหรับการกระทำผิดใด ๆ ที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญาฯ นี้ และให้กำหนดอายุความที่ยาวนานยิ่งขึ้นในกรณีที่ผู้กระทำความผิดหลบเลี่ยงการอำนวยความยุติธรรม

๙. ไม่มีสิ่งใดในอนุสัญญาฯ นี้ที่จะส่งผลกระทบต่อหลักการที่ว่า ลักษณะของความผิดที่กำหนดไว้ตามอนุสัญญาฯ นี้ และลักษณะของการป้องกันโดยชอบด้วยกฎหมายที่นำไปใช้ได้ หรือหลักกฎหมายอื่น ๆ

ที่ควบคุมการกระทำโดยชอบด้วยกฎหมาย สงวนให้กับกฎหมายภายในของภาคี และให้ความผิดดังกล่าว ต้องถูกดำเนินคดีและลงอาญาตามหลักกฎหมายนั้น

### ข้อ ๑๗ การริบและการยึดทรัพย์สิน

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการตามความจำเป็นในขอบเขตที่มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ภายใต้ระบบกฎหมายภายในของตนเพื่อให้สามารถริบ

ก. รายได้จากอาชญากรรมที่ได้รับมาจากความผิดที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้หรือทรัพย์สินที่มีมูลค่าเทียบได้กับรายได้เช่นว่า

ข. ทรัพย์สิน อุปกรณ์หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่นที่ใช้หรือเพื่อจะใช้ในการความผิดทั้งหลายที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้

๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการตามความจำเป็นเพื่อให้สามารถพิสูจน์รูปพรรณสัณฐาน ติดตามร่องรอย อาศัยหรือยึดรายการใด ๆ ที่อ้างถึงในวรรค ๑ ของข้อนี้เพื่อความมุ่งประสงค์ของการริบในท้ายที่สุด

๓. หากรายได้จากอาชญากรรมถูกเปลี่ยนรูปหรือแปรสภาพบางส่วนหรือทั้งหมดเป็นทรัพย์สินอื่น ทรัพย์สินเช่นว่าจะอยู่ในความรับผิดชอบตามมาตรการที่อ้างถึงในข้อนี้แทนรายได้นั้น

๔. หากรายได้จากอาชญากรรมถูกนำไปปะปนกับทรัพย์สินที่ได้รับมาจากแหล่งที่ถูกต้องตามกฎหมาย ทรัพย์สินเช่นว่าจะอยู่ในความรับผิดชอบที่จะต้องถูกริบไม่เกินมูลค่าที่ประเมินจากรายได้นำไปปะปน โดยไม่กระทบกระเทือนต่ออำนาจใดที่เกี่ยวกับการยึดหรืออายัดทรัพย์สิน

๕. เงินหรือผลประโยชน์อื่นที่ได้รับจากรายได้จากอาชญากรรมจากทรัพย์สินซึ่งเปลี่ยนรูปหรือแปรสภาพจากรายได้จากอาชญากรรม หรือจากทรัพย์สินซึ่งรายได้จากอาชญากรรมถูกนำไปปะปน ให้อยู่ในความรับผิดชอบในลักษณะและขอบเขตเดียวกันกับที่ใช้กับรายได้จากอาชญากรรมตามมาตรการทั้งหมดที่อ้างถึงในข้อนี้

๖. เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อนี้และข้อ ๒๑ ของอนุสัญญานี้ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายมอบอำนาจให้ศาลหรือหน่วยงานอื่นที่มีหน้าที่รับผิดชอบ ส่งให้มีการจัดหาบันทึกทางธนาคาร สถาบันทางการเงินหรือการค้า หรือสั่งให้ยึดบันทึกเหล่านั้น ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องไม่ปฏิเสธที่จะปฏิบัติตามบทบัญญัติของวรรคนี้โดยอ้างเหตุผลเรื่องความลับทางธนาคาร

๗. ภาคีแต่ละฝ่ายอาจพิจารณาความเป็นไปได้ของการกำหนดให้ผู้กระทำผิดแสดงแหล่งที่มาโดยชอบด้วยกฎหมายของรายได้จากอาชญากรรมที่ถูกกล่าวหา หรือทรัพย์สินอื่นซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบที่จะถูกริบ ภายในขอบเขตที่ว่ากำหนดเช่นนั้นสอดคล้องกับหลักการของกฎหมายภายในของตน และสอดคล้องกับลักษณะของการดำเนินการต่างๆ ทางศาลหรือทางอื่น

๘. จะต้องไม่ตีความบทบัญญัติข้อนี้ให้กระทบกระเทือนสิทธิต่างๆ ของบุคคลที่สามซึ่งกระทำการโดยสุจริต

๙. ไม่มีสิ่งใดในข้อนี้จะกระทบกระเทือนต่อหลักการที่ว่ามาตรการทั้งหลายซึ่งข้อนี้อ้างถึงจะได้รับการนิยามและดำเนินการโดยสอดคล้องและอยู่ภายใต้บังคับของบทบัญญัติของกฎหมายภายในของภาคี

**หมวดที่ ๖**  
**ความร่วมมือระหว่างประเทศ**  
**ข้อที่ ๑๘**

**ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา**

๑. เพื่อเป็นการต่อต้านความผิดด้านการค้ามนุษย์ซึ่งมีลักษณะข้ามชาติ ให้บรรดาภาคีจัดให้มีมาตรการที่กว้างขวางที่สุดภายใต้กฎหมายภายในของตน เพื่อให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการสืบสวนและการดำเนินคดีอาญาต่อความผิดที่บัญญัติไว้ในข้อที่ ๕ ของอนุสัญญาฯ นี้

๒. ให้บรรดาภาคีปฏิบัติตามพันธกรณีของตนภายใต้วรรค ๑ ของข้อนี้ ตามสนธิสัญญาอาเซียนว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา

**ข้อ ๑๙**

**การส่งผู้ร้ายข้ามแดน**

๑. ความผิดแต่ละข้อที่ได้กำหนดไว้ตามข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้ ให้ถือว่าเป็นความผิดที่เข้าข่ายให้ดำเนินการส่งผู้ร้ายข้ามแดนได้ ตามสนธิสัญญาว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดนใด ๆ ที่มีอยู่ระหว่างภาคี บรรดาภาคีสามารถดำเนินการเพื่อบรรจฐฐานความผิดเหล่านั้นเป็นความผิดที่สามารถดำเนินการส่งผู้ร้ายข้ามแดนภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการส่งตัวผู้ร้ายข้ามแดนทุกฉบับที่จะมีการจัดทำระหว่างกัน

๒. หากภาคีฝ่ายหนึ่งดำเนินการส่งผู้ร้ายข้ามแดนภายใต้เงื่อนไขของการมีสนธิสัญญารองรับ ได้รับคำร้องขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดนจากภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งไม่มีสนธิสัญญาว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดนรองรับ ภาคีอาจพิจารณาให้อนุสัญญานี้เป็นพื้นฐานทางกฎหมายสำหรับการส่งผู้ร้ายข้ามแดน โดยคำนึงว่าเป็นความผิดที่ถูกกำหนดไว้ตามข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้

๓. ภายใต้บทบัญญัติของกฎหมายภายในและสนธิสัญญาว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดน ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์แวดล้อมเหมาะสมและเร่งด่วน และตามที่มีการร้องขอ ภาคีที่ถูกร้องขออาจนำตัวผู้ที่ถูกร้องขอให้มีการส่งตัวข้ามแดนและปรากฏตัวอยู่ในดินแดนของภาคีนั้น ๆ มาคุมขัง หรือดำเนินการมาตรการอื่น ๆ ตามที่เหมาะสม เพื่อให้แน่ใจว่าบุคคลดังกล่าวจะอยู่ในกระบวนการส่งผู้ร้ายข้ามแดน

๔. ภาคีใดที่มีการพบตัวผู้ต้องหาในดินแดนของตน หากไม่ดำเนินการส่งตัวบุคคลนั้นข้ามแดนตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้ บนพื้นฐานว่าบุคคลผู้นั้นเป็นคนชาติของตน หากได้รับการร้องขอให้มีการส่งตัวผู้กระทำความผิดดังกล่าว ให้ภาคีนั้นส่งคดีดังกล่าวให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องดำเนินคดีโดยไม่ล่าช้า และให้ส่วนราชการดังกล่าวตัดสินและดำเนินคดีดังกล่าวเช่นเดียวกับความผิดที่ร้ายแรงอื่น ๆ ภายใต้กฎหมายภายในของภาคี บรรดาภาคีที่เกี่ยวข้องจะร่วมมือกันในด้านกระบวนการและหลักฐาน เพื่อรับรองว่าการดำเนินคดีมีประสิทธิภาพ

๕. เพื่อความมุ่งหมายของข้อนี้ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายแต่งตั้งหน่วยงานกลางเพื่อแจ้งต่อผู้เก็บรักษาอนุสัญญานี้

## ข้อ ๒๐

### ความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมาย

๑. ให้บรรดาภาคีร่วมมือกันอย่างใกล้ชิด โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในและระบบการบริหารของภาคีแต่ละฝ่าย เพื่อส่งเสริมประสิทธิภาพของการดำเนินการบังคับใช้กฎหมายเพื่อต่อต้านความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิภาพ

ก. เพื่อส่งเสริม และในกรณีที่น่าจำเป็น จัดตั้งและใช้ช่องทางการติดต่อที่มีอยู่ระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ หน่วยงาน หรือการบริการที่เกี่ยวข้อง เพื่อสนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับความผิดทุกด้านที่อนุสัญญานี้ครอบคลุม อย่างรวดเร็วและปลอดภัย โดยหากบรรดาภาคีที่เกี่ยวข้องเห็นสมควร อาจรวมถึงข้อมูลความเชื่อมโยงกับการกระทำผิดทางอาญาอื่น ๆ

ข. เพื่อร่วมมือกับภาคีอื่น ๆ ในการสอบสวนความผิดที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้ ในเรื่องดังนี้

(๑) อัตลักษณ์ หรือเอกลักษณ์บุคคล ถิ่นที่อยู่ และกิจกรรมของบุคคลที่ต้องสงสัยว่ามีส่วนเกี่ยวข้องกับความผิดดังกล่าว หรือตำแหน่งที่อยู่ของบุคคลอื่นที่เกี่ยวข้อง

(๒) ความเคลื่อนไหวของทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรม หรือทรัพย์สินที่ได้มาจากการกระทำผิดดังกล่าว

(๓) ความเคลื่อนไหวของทรัพย์สิน อุปกรณ์ หรือเครื่องมืออื่น ๆ ซึ่งใช้หรือมีไว้ให้ใช้เพื่อการกระทำผิดดังกล่าว

ค. เพื่อจัดหาสิ่งของหรือปริมาณวัสดุที่น่าจำเป็น ตามความเหมาะสม เพื่อจุดประสงค์ด้านการวิเคราะห์หรือการสืบสวน

ง. เพื่ออำนวยความสะดวกให้มีการประสานงานอย่างมีประสิทธิภาพระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจรับผิดชอบ หน่วยงาน และภาคบริการ และส่งเสริมการแลกเปลี่ยนบุคลากรและผู้เชี่ยวชาญอื่น ๆ ซึ่งรวมถึงการจัดให้มีเจ้าหน้าที่ประสานงาน ภายใต้ความตกลงทวิภาคีหรือข้อตกลงระหว่างบรรดาภาคีที่เกี่ยวข้อง

จ. เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลกับบรรดาภาคีอื่น โดยเฉพาะในเรื่องเกี่ยวกับวิธีการที่ใช้โดยผู้ค้า ซึ่งรวมถึงเส้นทางและการขนส่ง การใช้เอกสารประจำตัวปลอม เอกสารที่ถูกเปลี่ยนแปลงหรือปลอม หรือวิธีการอื่น ๆ เพื่อปกปิดความเคลื่อนไหวของผู้ค้าเหล่านั้น

ฉ. เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสานงานเกี่ยวกับมาตรการบริหารและมาตรการอื่น ๆ ตามที่เหมาะสม เพื่อจุดประสงค์ในการระบุนักโทษตามที่ถูกครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้ได้อย่างทัน่วงที

๒. เพื่อให้อนุสัญญานี้มีผล ให้บรรดาภาคีพิจารณาเข้าร่วมในความตกลงทวิภาคีหรือข้อตกลงพหุภาคี เพื่อความร่วมมือโดยตรงระหว่างหน่วยงานบังคับใช้กฎหมาย และหากมีความตกลงหรือข้อตกลงดังกล่าวอยู่แล้ว ให้พิจารณาแก้ไขเพิ่มเติม หากยังไม่มีความตกลงหรือข้อตกลงระหว่างบรรดาภาคีที่เกี่ยวข้อง บรรดาภาคีอาจพิจารณาให้อนุสัญญานี้เป็นพื้นฐานของความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมายร่วมกัน และหากเห็นสมควร ให้บรรดาภาคีใช้ประโยชน์จากความตกลงหรือข้อตกลงทั้งหลายอย่างเต็มที่ ซึ่งรวมถึงองค์การระหว่างประเทศ และระดับภูมิภาค เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายของแต่ละภาคี

๓. ให้บรรดาภาคีพยายามมีความร่วมมือในส่วนที่สามารถกระทำได้ เพื่อดำเนินการต่อการกระทำผิดฐานค้ามนุษย์และความผิดอื่น ๆ ที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้ ที่กระทำผ่านการใช้เทคโนโลยีที่ทันสมัย

ข้อ ๒๑

ความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อมุ่งประสงค์ในการริบทรัพย์

๑. ภายในขอบเขตที่กว้างขวางที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ภายใต้ระบบกฎหมายภายในของตน ภาศิที่ได้รับ การร้องขอจากภาศิอีกฝ่ายหนึ่งที่มีเขตอำนาจเหนือความผิดที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญา นี้ เพื่อการริบทรัพย์ สิ้น จากการทำอาชญากรรม ทรัพย์ สิ้น อุปกรณ์ หรือเครื่องมือเครื่องใช้ที่อ้างถึงในข้อ ๑๗ วรรค ๑ ของ อนุสัญญา นี้ซึ่งอยู่ภายในดินแดนของตนจะต้อง

ก. ยื่นคำร้องขอแก่หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่รับผิดชอบ โดยมีความประสงค์เพื่อให้ได้มาซึ่งคำสั่ง ริบทรัพย์ และหากมีคำสั่งเช่นว่า ให้ดำเนินการเพื่อให้เกิดผลตามนั้น หรือ

ข. ยื่นคำสั่งเพื่อการริบทรัพย์ที่ออกโดยศาลในดินแดนของภาศิที่ร้องขอ ตามข้อ ๑๗ วรรค ๑ ของ อนุสัญญา นี้ ต่อหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่รับผิดชอบ เพื่อดำเนินการให้เกิดผลตามขอบเขตที่ได้รับ การร้องขอ เท่าที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์ สิ้นจากการกระทำอาชญากรรม ทรัพย์ สิ้น อุปกรณ์ หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่นที่อ้างถึง ในข้อ ๑๗ วรรค ๑ ซึ่งอยู่ในดินแดนของภาศิที่ได้รับการร้องขอ

๒. ภายหลังจากที่มีการยื่นคำร้องของภาศิอีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งมีขอบเขตอำนาจเหนือความผิดครอบคลุม โดยอนุสัญญา นี้ ให้ภาศิผู้ได้รับร้องขอ ดำเนินมาตรการเพื่อระบุ สืบหาแหล่งที่มา และอายัดหรือยึดทรัพย์ สิ้น จากการทำอาชญากรรม ทรัพย์ สิ้น อุปกรณ์ หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่นที่อ้างถึงในข้อ ๑๗ วรรค ๑ ของ อนุสัญญา นี้ เพื่อที่จะให้มีการริบทรัพย์ สิ้นในภายหลัง โดยคำสั่งของภาศิผู้ร้องขอหรือตามคำร้องขอภายใต้ วรรค ๑ ของข้อนี้โดยภาศิผู้ได้รับร้องขอ

๓. บทบัญญัติข้อ ๑๘ ของอนุสัญญา นี้สามารถนำมาใช้โดยอนุโลมในข้อนี้ โดยนอกเหนือจากข้อสนเทศ ที่ระบุไว้ในข้อ ๑๘ แล้ว คำร้องขอตามข้อนี้จะต้องประกอบด้วย

ก. กรณีคำร้องขอตามวรรค ๑ (ก) ของข้อนี้ คำอธิบายลักษณะของทรัพย์ สิ้นที่จะถูกริบและ เอกสารแสดงข้อเท็จจริงซึ่งภาศิผู้ร้องขอใช้อ้างอิง เพียงพอที่จะทำให้ภาศิผู้ได้รับร้องขอสามารถขอให้มีคำสั่ง ภายใตักฎหมายภายในของตนได้

ข. กรณีคำร้องขอตามวรรค ๑ (ข) ของข้อนี้ สำเนาของคำสั่งริบทรัพย์ที่รับฟังได้ตามกฎหมายซึ่ง เป็นหลักฐานของคำร้องขอที่ออกโดยภาศิผู้ร้องขอ เอกสารแสดงข้อเท็จจริงและข้อสนเทศเกี่ยวกับขอบเขตของ การที่จะให้ปฏิบัติตามคำสั่งนั้น

ค. กรณีคำร้องขอตามวรรค ๒ ของข้อนี้ เอกสารแสดงข้อเท็จจริงตามที่ภาศิผู้ร้องขอใช้อ้างอิง และคำอธิบายการดำเนินการที่ร้องขอ

๔. คำวินิจฉัยหรือการดำเนินการตามวรรค ๑ และ ๒ ของข้อนี้จะกระทำโดยภาศิผู้ได้รับการร้องขอ โดยสอดคล้องและภายใต้บังคับบทบัญญัติของกฎหมายภายในและวิธีพิจารณาความของตนหรือสนธิสัญญา ความตกลง หรือข้อตกลงทวิภาคีหรือพหุภาคีซึ่งตนอาจมีพันธกรณีเกี่ยวข้องกับภาศิที่ร้องขอ และสนธิสัญญา ว่าด้วยความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในทางอาญา

๕. หากภาศิเลือกที่จะดำเนินมาตรการที่อ้างถึงในวรรค ๑ และ ๒ ของข้อนี้ บนเงื่อนไขว่า มีสนธิสัญญา ที่เกี่ยวข้องบังคับอยู่ ให้ภาศินั้นพิจารณาใ้อนุสัญญา นี้เสมือนเป็นพื้นฐานที่จำเป็นและเพียงพอ

๖. บทบัญญัติของข้อนี้จะไม่ตีความในทางที่กระทบกระเทือนสิทธิของบุคคลที่สามซึ่งสุจริต



๗. บรรดาภาคีจะพิจารณาจัดทำสนธิสัญญาทวิภาคีหรือพหุภาคี ความตกลงหรือข้อตกลง เพื่อเพิ่มพูน ประสิทธิภาพผลของความร่วมมือระหว่างประเทศที่ดำเนินการตามข้อนี้

#### ข้อ ๒๒

#### การจำหน่ายทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมหรือทรัพย์สินที่ถูกริบ

๑. ทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมหรือทรัพย์สินที่ภาคีได้รับไว้ตามข้อ ๑๗ หรือ ข้อ ๒๑ วรรค ๑ ของอนุสัญญานี้จะต้องถูกจำหน่ายโดยภาคีนั้นตามกฎหมายภายในและกระบวนวิธีการบริหารของตน

๒. เมื่อดำเนินการตามคำร้องขอของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ ๒๑ ของอนุสัญญานี้ ภาคีจะให้ความสำคัญแก่การพิจารณาคืนทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมหรือทรัพย์สินแก่ภาคีผู้ร้องขอ เพื่อให้ภาคีผู้ร้องขอสามารถชดใช้ค่าสินไหมทดแทนและให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายของการค้ำมนุษย์ หรือคืนทรัพย์สินดังกล่าวแก่เจ้าของโดยชอบธรรม ตามขอบเขตที่อนุญาตโดยกฎหมายภายในและหากได้รับการร้องขอ

๓. เมื่อดำเนินการตามคำร้องขอโดยภาคีอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ ๑๗ และ ๒๑ ของอนุสัญญานี้ ภาคีอาจให้การพิจารณาเป็นพิเศษแก่การจัดทำความตกลงหรือข้อตกลงในเรื่องการแบ่งปันทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมหรือทรัพย์สินเช่นว่า หรือกองทุนที่ได้จากการขายทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำอาชญากรรมหรือทรัพย์สินเช่นว่ากับภาคีอื่น เป็นปกติกรณีหรือรายการณี โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในหรือวิธีการทางบริหาร

#### หมวดที่ ๗

#### บทบัญญัติสุดท้าย

#### ข้อ ๒๓

#### การจัดตั้งโครงสร้างการประสานงาน

ภาคีแต่ละฝ่ายควรพิจารณาจัดตั้งโครงสร้างการประสานงานเพื่อการต่อต้านการค้ำมนุษย์ โดยส่งเสริมความร่วมมือในทุกด้านภายใต้อนุสัญญานี้

#### ข้อ ๒๔

#### การติดตาม การตรวจสอบ และการรายงานผล

๑. ที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านอาชญากรรมข้ามชาติจะรับผิดชอบในการส่งเสริม การติดตาม การตรวจสอบ และการรายงานผลอย่างเป็นทางการเป็นประจำต่อที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านอาชญากรรมข้ามชาติ เกี่ยวกับการนำอนุสัญญานี้ไปปฏิบัติอย่างมีประสิทธิภาพ

๒. สำนักเลขาธิการอาเซียนจะให้การสนับสนุนในการควบคุมและประสานงานการนำอนุสัญญานี้ไปปฏิบัติ และจะช่วยสนับสนุนที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านอาชญากรรมข้ามชาติในทุกด้าน ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการนั้น ๆ

#### ข้อ ๒๕

#### การรักษาความลับของเอกสาร รายงาน และข้อมูล

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายรักษาความลับและความเป็นส่วนตัวของเอกสาร รายงาน และข้อมูลอื่น ๆ ที่ได้รับจากภาคีอื่นใด ซึ่งรวมถึงแหล่งที่มาของเอกสาร รายงาน และข้อมูลเหล่านั้น

๒. ไม่ให้มีการเปิดเผยหรือแบ่งปันเอกสาร รายงาน หรือข้อมูลอื่น ๆ ซึ่งได้รับมาจากการดำเนินการตามอนุสัญญานี้ กับภาคีอื่นใด รัฐ หรือบุคคลใด เว้นแต่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากภาคีที่จัดหาเอกสาร รายงานหรือข้อมูลนั้น ๆ

#### ข้อ ๒๖

#### ความสัมพันธ์กับเอกสารระหว่างประเทศอื่น ๆ

อนุสัญญานี้จะไม่ลดความสำคัญของพันธกรณีอื่นซึ่งมีอยู่ระหว่างบรรดาภาคี ตามข้อตกลงระหว่างประเทศอื่น ๆ และหากบรรดาภาคีเห็นพ้อง จะไม่ขัดขวางบรรดาภาคีในการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันตามข้อตกลงระหว่างประเทศ หรือบทบัญญัติของกฎหมายภายในของบรรดาภาคี

#### ข้อ ๒๗

#### การระงับข้อพิพาท

ให้ระงับความแตกต่างหรือข้อพิพาทใด ๆ ระหว่างบรรดาภาคี อันเกิดจากการตีความหรือการบังคับใช้บทบัญญัติของอนุสัญญานี้อย่างฉันทมิตร โดยการหารือและการเจรจาระหว่างบรรดาภาคี ผ่านช่องทางการทูต หรือสันติวิธีอื่น ๆ เพื่อการระงับข้อพิพาท ตามที่ได้ตกลงกันระหว่างบรรดาภาคี

#### ข้อ ๒๘

#### การให้สัตยาบัน ความเห็นชอบ และผู้เก็บรักษาอนุสัญญา

๑. อนุสัญญานี้จะต้องผ่านการให้สัตยาบันและความเห็นชอบ ตามกระบวนการภายในของบรรดาภาคี
๒. สัตยาบันสารหรือสารแสดงความเห็นชอบจะเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะแจ้งให้บรรดาภาคีอื่น ๆ ทราบถึงการเก็บรักษาสัตยาบันสารดังกล่าวโดยทันที

#### ข้อ ๒๙

#### การมีผลบังคับใช้ และการแก้ไขเพิ่มเติม

๑. อนุสัญญานี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๓๐ นับจากวันที่เลขาธิการอาเซียนได้รับมอบสัตยาบันสารหรือความเห็นชอบลำดับที่ ๖ จากบรรดาภาคีที่ได้มอบสัตยาบันสารหรือความเห็นชอบแล้ว
๒. ภาคีใด ๆ ที่ได้ให้สัตยาบันหรือความเห็นชอบต่ออนุสัญญานี้ภายหลังการเก็บรักษาสัตยาบันสารหรือความเห็นชอบลำดับที่ ๖ แต่ก่อนวันที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ ให้ถือว่าอนุสัญญามีผลใช้บังคับต่อภาคีนั้นในวันที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ สำหรับภาคีที่ให้สัตยาบันหรือความเห็นชอบต่ออนุสัญญาภายหลังจากที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ตามวรรค ๑ ให้ถือว่าอนุสัญญามีผลใช้บังคับต่อภาคีนั้นในวันที่สัตยาบันสารหรือความเห็นชอบถูกเก็บรักษาไว้
๓. อนุสัญญานี้อาจถูกเปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขเมื่อใดก็ได้ โดยความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรของบรรดาภาคี และให้การเปลี่ยนแปลงและแก้ไขดังกล่าวมีผลบังคับใช้ในวันใดก็ตามที่บรรดาภาคีเห็นพ้องกัน และให้ถือว่า การเปลี่ยนแปลงและแก้ไขดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งของอนุสัญญานี้
๔. การเปลี่ยนแปลงหรือการแก้ไขใด ๆ จะไม่กระทบต่อสิทธิและพันธกรณีของบรรดาภาคีที่ได้รับจากหรือบนพื้นฐานของบทบัญญัติของอนุสัญญานี้ ก่อนที่การเปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้

**ข้อ ๓๐**  
**การถอนตัว**

๑. ภาคีใด ๆ สามารถถอนตัวจากอนุสัญญานี้เมื่อใดก็ได้ ภายหลังจากที่อนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับต่อภาคีนั้น
๒. การถอนตัวจะต้องแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียน โดยใช้ตราสารถอน
๓. การถอนตัวจะมีผล ๑๘๐ วัน หลังจากที่ได้รับตราสารถอน
๔. เลขาธิการอาเซียนจะต้องแจ้งเรื่องการถอนตัวให้บรรดาภาคีอื่น ๆ ทราบโดยทันที

**ข้อ ๓๑**  
**การจดทะเบียน**

ให้เลขาธิการอาเซียนจดทะเบียนอนุสัญญานี้ต่อสำนักเลขาธิการสหประชาชาติ ตามข้อ ๑๐๒ ของกฎบัตรสหประชาชาติ

ทำขึ้น ณ \_\_\_\_\_ ประเทศฟิลิปปินส์ เมื่อวันที่ \_\_\_\_\_ ของเดือนเมษายนในปีสองพัน \_\_\_\_\_ เป็นภาษาอังกฤษฉบับเดียว

สำหรับบรูไนดารุสซาลาม  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับราชอาณาจักรกัมพูชา  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับมาเลเซีย  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับสาธารณรัฐฟิลิปปินส์  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับสาธารณรัฐสิงคโปร์  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับราชอาณาจักรไทย  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)

สำหรับสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม  
(ลายมือชื่อ เขียนด้วยตัวพิมพ์หนา)  
(ตำแหน่ง)